



# 天主教香港教區 教區勞工牧民中心 - 九龍

## 就南亞家庭獲取「中、小學生資助計劃」資訊 向少數族裔權益事宜小組委員會提交意見書

2016年12月12日

縱使現時政府已為「有經濟需要」而有子女就讀中、小學的家庭提供資助，但對於南亞少數族裔家庭來說，要獲得資訊並成功申請並不容易。天主教香港教區 教區勞工牧民中心 - 九龍（下稱「牧民中心」）於2016年5月至6月期間，訪問了134人，進行了「2015/16學年南亞家庭獲取「中、小學生資助計劃」資訊」調查。

### 調查發現

#### 1. 少數族裔語言單張形同廢紙

教育局雖然已將「綜合申請」單張翻譯成6種少數族裔語言（包括印尼語、印地語、尼泊爾語、菲律賓他加祿語、泰語以及烏爾都語），但獲得單張的受訪者只有5.94%，獲得英文單張的亦不足5成。有資源卻沒好好運用，單張形同廢紙，致使一些家庭未能申請學生資助。

#### 2. 九成五遇困難卻鮮有向學校求助

絕大部分受訪者（94.44%）表示在申請計劃時遇到困難，這些困難包括申請程序太繁複（68.06%），不諳讀寫中英文（65.28%），可惜，在這情況下仍得不到政府和學校的幫助，只有22.86%有申請學生資助而遇到困難的受訪者向學校求助。當中，64.82%根本不知道可向學校尋求協助，46.30%因不能與校方溝通而沒有求助。最終，有申請計劃的受訪者分別向牧民中心（48.61%）、親友（30.56%）求助，或自行填寫申請表（25%）。

#### 3. 少數族裔人士支援服務中心無法支援

雖然政府已資助八間少數族裔人士支援服務中心（下稱「支援中心」）及分中心服務區內少數族裔，但從調查發現，向支援中心求助的受訪者比率非常低，只有9.86%，當中68.75%表示不知道支援中心可以幫助，42.19%表示不能與支援服務中心溝通，因此沒有尋求協助。雖然，政府聲稱

教會與工人  承擔並同行

支援服務中心的設立是為「輔助少數族裔人士融入社區，以及協助他們使用公共服務」，但效果強差人意。

## 個案申訴

I 先生表示三、四年前才首次申請學生資助，那時他已經就讀中三，是因為來到勞工牧民中心，才知道政府有這資助。記得好幾次因為不夠錢，爸爸要問朋友借錢買教科書和校服，因此亦需要減少食物和其他日用品的開支。他認為，政府至少應用不同少數族裔語言去宣傳這個資助。

N 太太說，自己是從親友口中知道有這學生資助計劃，但由於申請程序太複雜，丈夫又長時間工作，也不太懂中英文，又要遞交很多文件，所以一直無法成功申請。因此，自己也要問朋友借錢，更無法負擔子女的課外活動。

Y 同學現就讀中五，直至今年才首次申請學生資助。他表示，雖然自己自小很喜歡到公園玩耍，但更重要是不用花錢。因此，其他香港年青人的流行玩意，他都不會問父母要錢買，更不用說付費的課外活動。明年他要考中學文憑試，雖然自覺成績未如理想，仍因不能支付補習費用而打消補習的念頭。

## 政策建議

牧民中心表示，政府「中、小學生資助計劃」本想舒緩有在學子女又有經濟需要的家庭的壓力，不分種族。可惜，由於政府一直未有善用資源，亦未有了解少數族裔家庭的申請困難，以致不少南亞少數族裔家庭未能獲得平等的權利，以獲取這些資助計劃的資訊，致使這些家庭要勒緊褲頭，才能負擔學費和書簿費。因此，牧民中心促請政府：

### 1. 為學校提供六種少數族裔語言的「學生資助計劃綜合申請」單張

雖然教育局已印備六種少數族裔語言的「學生資助計劃綜合申請」單張，卻未能派發到少數族裔家長手中，白白浪費了現有資源，更令因語言問題而未能獲得資訊的少數族裔家長，白白錯過了改善學童學習環境的機會。牧民中心促請教育局按學校需要，給予每間學校少數族裔語言的「學生資助計劃綜合申請」單張，讓少數族裔有獲得政府扶貧資訊的平等機會。

### 2. 聘請少數族裔人士協助宣傳

現時，若干政府部門都有為少數族裔提供或多或少支援措施，例如勞工處自 2014 年 9 月開始聘請少數族裔就業服務大使，於各區就業中心服務，為期 6 個月，以協助少數族裔求職者使用就業中心服務。另外，勞工處鼓勵就業交通津貼科已聘請少數族裔服務大使，於辦事處內協助少數族裔申請者遞交申請、解答查詢、或提供其他特別支援服務。牧民中心建議教育局以此作參考，聘請

教會與工人  承擔並同行

少數族裔服務大使，到各區學校為少數族裔家長舉辦簡介會以作宣傳，讓更多有需要的少數族裔家庭獲得有關資訊。

### 3. 與學校合辦支援少數族裔家長填寫申請表的服務

現時，在職家庭津貼辦事處亦與服務少數族裔的民間團體合辦填表支援服務，更將於部分勞工處轄下就業中心及社會福利署轄下綜合家庭服務中心提供填寫申請表格地區支援服務。這些安排某程度上解決了少數族裔家長因語言障礙而未能填寫申請表的問題。牧民中心亦建議教育局與招收較多少數族裔學生的學校合作，於校內舉辦填表支援服務，在少數族裔服務大使的協助下，支援少數族裔家長填寫申請表及跟進申請。

### 4. 將學生資助計劃「申請表範本」翻譯成少數族裔語言

在多年爭取下，勞工處鼓勵就業交通津貼科終於將最新一期鼓勵就業交通津貼計劃「申請表範本」翻譯成三種少數族裔語言，教授少數族裔申請者如何填寫申請表及所需遞交的證明文件。這起著良好的示範作用，讓不諳讀寫中英語的少數族裔申請者，可根據範本上的指示，自行填寫申請表，並遞交所需文件。牧民中心建議教育局效法此一措施。

### 5. 將「協助填寫政府資助申請表」納入少數族裔人士支援服務中心服務範圍內

《2014年香港少數族裔人士貧窮情況報告》顯示，只有13.9%南亞裔有兒童住戶人口曾使用支援中心。從牧民中心經驗所得，除了因為對支援中心服務知悉率低以致使用率亦低之外，支援中心服務未能適切服務受眾的需要也是重要原因。當中，協助少數族裔申請政府資助正是他們最急切的需要。因此，牧民中心建議民政事務總署將「協助填寫政府資助申請表」納入少數族裔人士支援服務中心新服務合約的服務範圍內。

教會與工人  承擔並同行

CATHOLIC DIOCESE OF HONG KONG - DIOCESAN PASTORAL CENTRE FOR WORKERS - KOWLOON  
電話 Tel : 2351 6333      傳真 Fax : 2327 6996      電郵 Email : dpcwkln@hkcccla.org.hk  
地址 Add : 九龍油麻地上海街 399-401 號二樓      1/F., 399-401 Shanghai Street, Yaumatei, Kowloon